

التُّفَّاحَةُ الحُلْوَةُ

Original Publisher: Room to Read
Author: Kedar Shrestha
Illustrator: Binita Buddhacharya
Translator: Siti Muflikhah Uswanas

storyweaver Community

Level 1



تَبْدَأُ رَاجَانِيْ فِيْ التَّلْوِيْنِ.



"أَلَيْسَتْ الشَّمْسُ صَفْرَاءٌ،
يَا عَزِيْزَتِيْ؟" سَأَلَتْ الأُمُّ.

"لَا! هٰذِهِ صُوْرَةُ الشَّمْسِ عِنْدَ
الفَجْرِ، يَا أُمِّيْ." أَجَابَتْ
رَاجَانِيْ.

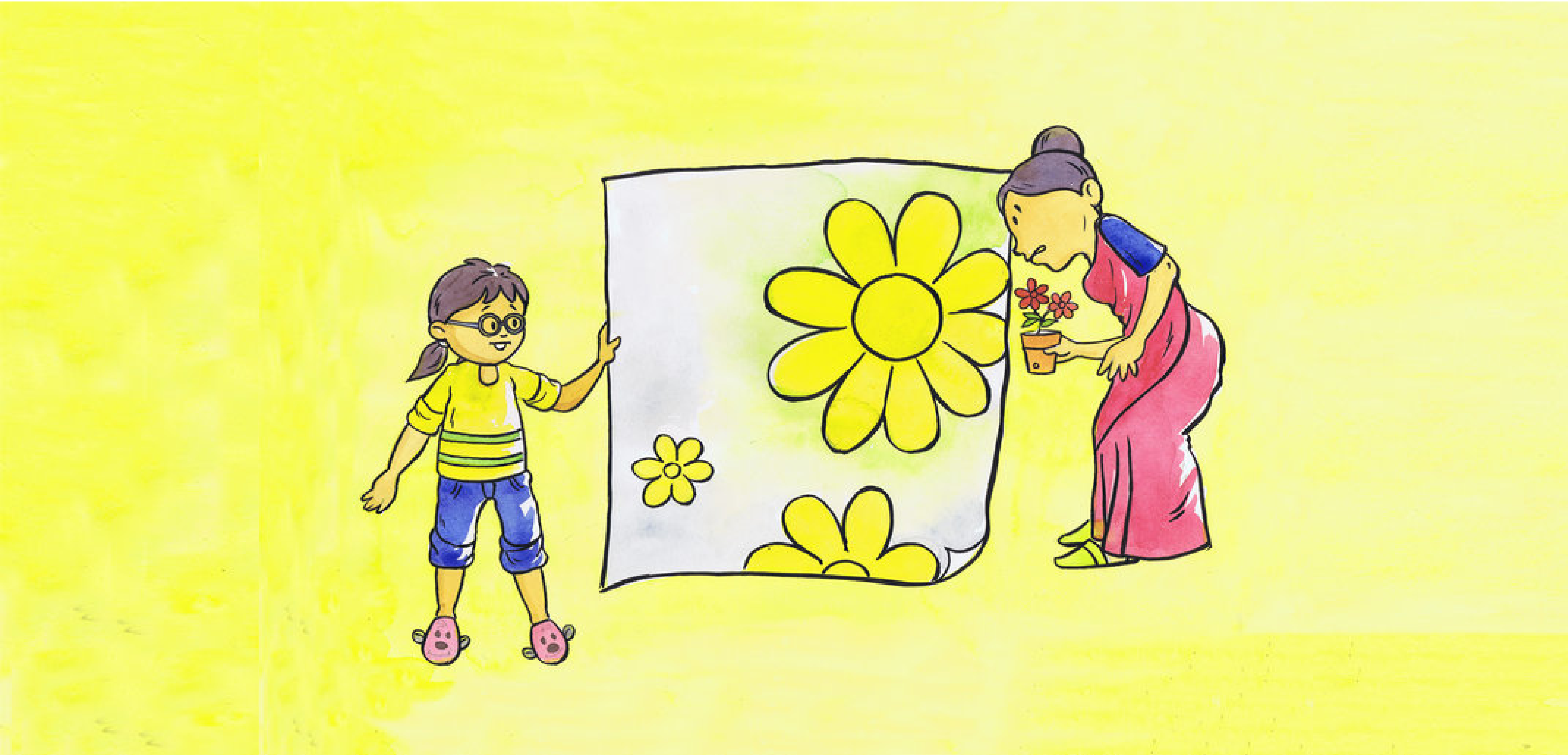


تَرْسُمُ رَاجَانِيْ وَرَقَةً بِاللَّوْنِ البَنِيِّ.

"أَلَيْسَتْ الوَرَقَةُ خَضْرَاءً, يَا عَزِيْزَتِيْ؟"
سَأَلَتْ الأُمُّ.



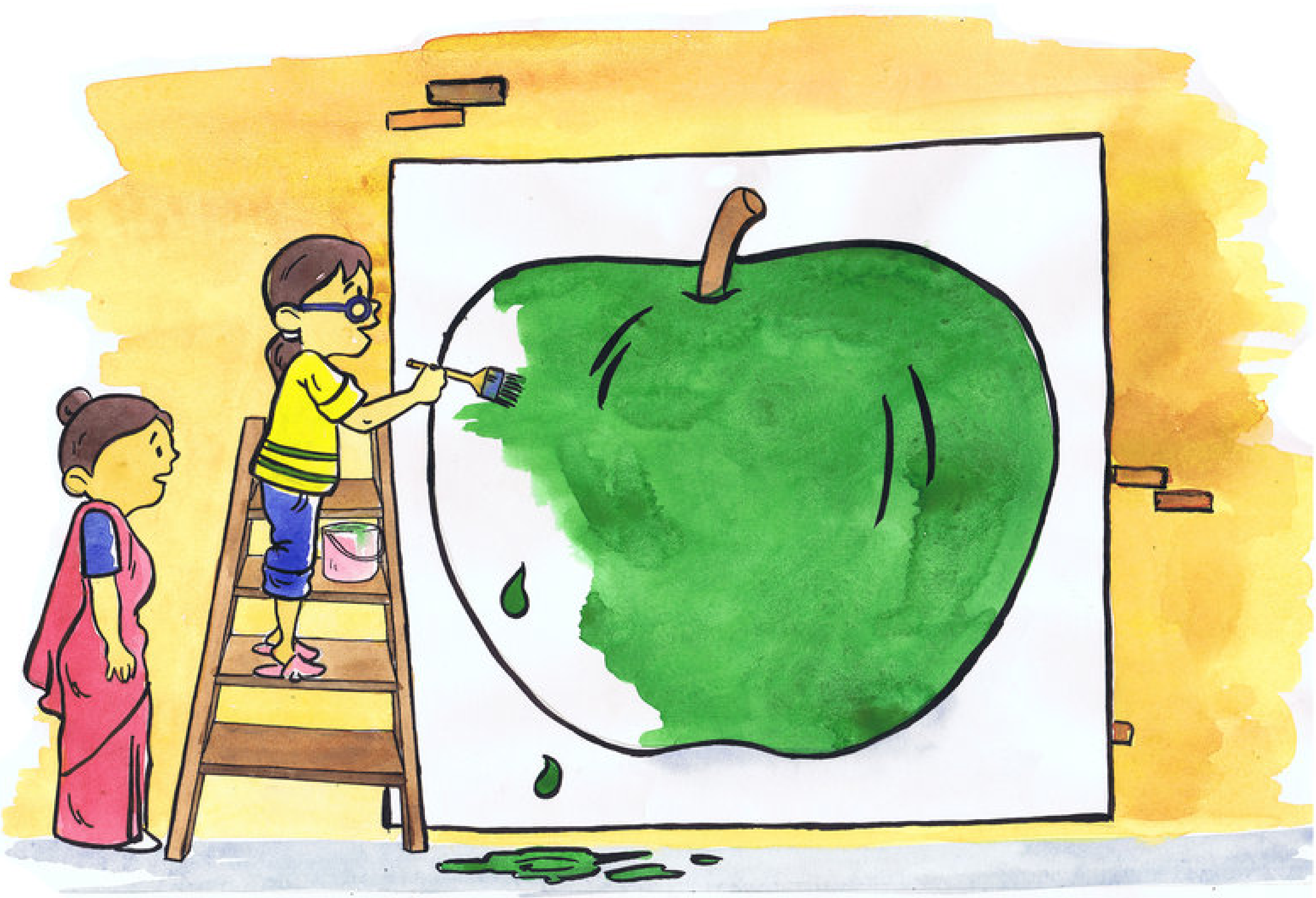
"لَا! هٰذِهِ وَرَقَةٌ جَافَّةٌ, يَا أُمِّيْ."



"أُنْظُرِيْ يَا أُمِّيْ! لَقَدْ رَسَمْتُ زُهُوْرًا جَمِيْلَةً."
"زُهُوْرُنَا حَمْرَاءُ يَا عَزِيْزَتِيْ." قَالَتْ الأُمُّ.
"نَعَمْ ، لَكِنَّ الزُّهُوْرَ فِيْ مَدْرَسَتِيْ صَفْرَاءُ."



تَرْسُمُ رَاجَانِيْ سَمَاءً رَمَادِيَّةً.
"أَلَيْسَتِ السَّمَاءُ زَرْقَاءُ يَا عَزِيْزَتِيْ؟" سَأَلَتْ الأُمُّ.
"السَّمَاءُ مُظْلِمَةٌ جِدًّا فِيْ اللَّيْلِ, يَا أُمِّيْ."



أَلَيْسَتْ التُّفَّاحَةُ حَمْرَاءٌ يَا عَزِيْزَتِيْ؟" سَأَلَتْ الأُمُّ.
"إِنَّهَا تُفَّاحَةٌ لَمْ تَنْضِجْ يَا أُمِّيْ".
"مُعْظَمُ التُّفَّاحَةِ الخَضْرَاءِ طَعْمُهُ حَامِضٌ." قَالَتْ الأُمُّ.



"لَا تَقْلَقِيْ يَا أُمِّيْ!
هٰذِهِ تُفَّاحَةٌ حُلْوَةٌ لَكِ يَا أُمِّيْ." قَالَتْ رَاجَانِيْ.

Story Attribution:

This story: التُّفَّاحَةُ الحُلْوَةُ is translated by Siti Muflikhah Uswanas . The © for this translation lies with Siti Muflikhah Uswanas, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Apel Manis untuk Mama', by Muhammad Arif Saelan . © Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa , 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'गुलियो स्याउ', by Kedar Shrestha . © Room to Read , 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: Mother and daughter painting apples, by Binita Buddhacharya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl painting on a notebook, by Binita Buddhacharya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Mother and girl conversing, by Binita Buddhacharya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl painting a leaf, by Binita Buddhacharya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl lying down and painting, by Binita Buddhacharya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl shows off her art, by Binita Buddhacharya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girl paints clouds, by Binita Buddhacharya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl paints a green apple, by Binita Buddhacharya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl gives her painting to her mother, by Binita Buddhacharya © Room to Read, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

التُّفَّاحَةُ الحُلْوَةُ

(Arabic)

رَاجَانِيْ تُحِبُّ الرَسْمِ بِخَيَالِهَا. وَمَعَ ذَالِكَ، فَإِنَّ أُمُّهَا تَتَسَاءَلُ دَائِمًا لِمَاذَا رُسُوْمُ رَاجَانِيْ لَيْسَتْ أَكْثَرَ وَاقِعِيَّةً. كَيْفَ تُظْهِرُ رَاجَانِيْ لِوَالِدَتِهَا أَنْ لَا تُوْجَدَ طَرِيْقَةٍ وَاحِدَةٍ صَحِيْحَةٍ لِلرَّسْمِ؟

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.